

Déli Hirlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros, Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-32, azontul 10, vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN Kcs. BESÍTESSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyedévre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM * 236. SZÁM

TIMISOARA, 1930 OKTÓBER 16, CSÜTÖRTÖK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

Forgácsok

Bratianu Vintila megmondta magát. A legutóbbi nagy pártvezetőségi ülésen esendés beletörődéssel belenyugodni látszott abba, hogy revízió alá veszik a liberálisoknak az alkotmány megváltóztatása ügyében elfoglalt álláspontját és a trónörökös rend visszaváltóztatását tudomásul veszik, azonban közben valami történhetett és Vintila visszaesinálta az egész pálfordulást. Krajován kijelentette, hogy a párt hű marad elveihez és programját nem változtatja meg. Hogy mi történt, nem lehet teljes határozottsággal megállapítani. Lehet, Bratianu azért haragszik, mert az uralkodó Maniu lemondása után nem benne találta meg azt a bölcs férfit, aki az országot kivethetné a bajokból, de lehet más kulisszámögötti oka is, melyről a nagy nyilvánosság nem tud. Bratianu állásfoglalása állítólag a koronázás elmaradásával is összefüggésben van. Az emberek találgatnak, a politika katlana forr és kavarog, senki nem tud semmi biztosat, nem is nagyon kívánsi, mert mindennél jobban érzi a viszonyok mostohaságát és nem lát sehol biztató jelet, mely ennek a gazdasági kataklizmának végét jelenthetné. Tehát minden különösebb izgalom nélkül megállapítja a t. honpolgár azt is, hogy Bratianu Vintila megmondta magát...

Nemesak Bratianu Vintila, de Vidrighin Sztán is megmondta magát. Tegnap délelőtt még olyan nyilatkozatot hallottunk, hogy a vasuti vezérigazgató belátja tévedését, mert ő nem alkalmas a vasut ügyeinek intézésére és ezért lemond. Délutánra azonban Vidrighin is megmondta magát és kijelentette, eszeágában sincsen visszavonulni és nem tud arról, mintha a kormány menesztene akarná. Tehát megmondta magát. Uglátszik, a megmondolások korszakát éljük. Ez helyes is lenne, jó is lenne, mert ma igazán minden lépést kétszeresen meg kell fontolni. Mielőtt megtesszük. A baj azonban az, hogy nálunk a megmondolások utólag jönnek. Amikor már késő. És mire reájönnek, hogy késő, újra megmondolják az előbbi megmondolást. Így van Vidrighin is. Hetek óta rebesgetik, írják, mondják,

Erdély földjén ma délben Maniu fontos politikai kijelentéseket tesz

Maniu Gyula volt miniszterelnök tegnap délben három órakor kihallgatáson jelent meg Szinajában a király előtt. A pártvezér külföldre való utazása előtt bucsulótogatáson jelent meg az uralkodó előtt. Szinajából Maniu Kolozsvárra utazott, ahol ma, szerdán délben a nemzeti parasztpárt helyiségében Maniu fogadja a Kolozsvárott tartózkodó képviselőket és szenátorokat, majd pedig a Chemarea nemzeti parasztpárti ifjusági szervezetek küldöttségét.

Értesülésünk szerint a volt miniszterelnök ezen alkalommal nagyfontosságú politikai kijelentéseket tesz.

A király tegnap Maniu után Lugojeanu volt miniszterelnökségi államtitkárt fogadta, aki még az

est folyamán visszautazott Bukarestbe.

A Mironescu-kormány tagja, már mind hivatalban vannak. Az ipari és kereskedelemügyi miniszteriumban tegnap történt az ünnepélyes átadás, amikor is Madgearu rámutatott arra az eredményre, amelyet a tisztviselői kar támogatásával a kormánynak az ipar és kereskedelem terén elérni sikerült. Amikor Madgearu megemlítette, hogy a legnagyobb munka, a racionalizálás még hátra van. Ma-noilescu, az új kereskedelemügyi miniszter tréfásan közbeszólt:

— Még jó, hogy marad számomra is valami munka.

Madgearu üdvözlő szavaira Ma-noilescu válaszolt, hangoztatva,

hogy az ország ipara és kereskedelme érdekében mindent megtesz és számít a tisztviselői kar teljes támogatására.

A belügyminiszteriumban ugyancsak tegnap ment végbe a hivatal átvétele. Mihalache belügyminiszter Angelescu és Marinescu társaságában tanácskozott rendőrségi kérdésekről.

Hir szerint Mihalache több megyei prefektust ki akar cserélni.

Beköszöntő beszédében hangoztatta, hogy egyik főelve a takarékoság.

Maniu tegnap délelőtt a pártelnökség ülésén kijelentette, hogy három hónapra külföldre utazik és távollétében Mihalachenak adta át a párt vezetését, míg az Erdélyre és Bánságra vonatkozó ügyekben Vaida lesz a pártvezető.

Százhat embert tartóztatott le a rendőrség a berlini rombolás alkalmából

Egész Berlin még mindig a hétfői események hatása alatt áll. Kedden reggel azokban az utcákban, amelyeken a tüntető tömegek végigvonultak és bevették a kirakatok üvegtábláit, bokáig lehetett a sok üvegeserépben járni. A tüntetők a betört kirakatokban elhelyezett árukat nem bántották és azokban legfeljebb a kövek okoztak kárt. A betört kirakatok vasredőnyeit a kereskedők később lebocsátották. Sok kirakatnak azonban nincsen vasredőnye és ezeken a helyeken a rendőrség öröket állított föl, akiknek azonban nem akadt különösebb dolguk. Bizonyosodott most már, hogy a tüntetést a nem-

zeti szocialisták rendezték, akik közé kommunisták keverődtek el.

Ezek több helyen zavart igyekeztek támasztani, de a nemzeti szocialisták ebben megakadályozták őket.

A tüntetés a késő éjjeli órákig tartott. Éjfélkor még nagy csoportokban vonultak végig az utcákon a nemzeti szocialisták zárt sorai. Éjfélután két órakor végre sikerült a rendőri készütségnek az utolsó tüntető csoportokat is szétszlatni. Több zavargás azután nem volt. Összesen százhat személyt állítottak elő, akik közül hetvenötöt a kellő igazolás után szabadon bocsátottak.

A többi harmincegyet, akik a tüntetés vezetői voltak, továbbra is a rendőrségen tartják és megindítják ellenük az eljárást.

A zavargásokkal kapcsolatosan valószínűleg eljárást indítanak Franzen braunschweigi belügyminiszter ellen is. A rendőrség ugyanis elő akarta állítani Gut Pál földmivest, aki Loose képviselő nevére kiállított igazolvánnyal igazoltatta magát. Franzen miniszter, aki a közelben állott, erélyesen követelte Gut szabadonbocsátását, ami meg is történt. A rendőrség megállapítása szerint a miniszter jól tudta, hogy az igazolvány tulajdonosa nem Gut.

nyilatkozzák, hogy megy, lemond, visszavonul, felbontják szerződését, menesztik. Végül aztán mégis maradt. Megmondta magát és megmondották magukat. A leghumorosabb körbekerbe-játék ez. Egy baja van, hogy milliókba kerül az államnak. Az állam pedig mi vagyunk: én, te, ő, akiktől

az utolsó párna árán is kipréselik az adót. Hogy Vidrighinnek meglegyen a milliós fizetése, a vasut mai két milliárd leies deficitje mellett is. Azt mondják, Vidrighin szerződésének felbontása újabb milliókba kerülne az államnak. Két milliárd mellett néhány millió ide vagy oda, igazán nem szá-

mit. Megéri, hogy Vidrighinnek ne legyen alkalma többé megmondolnia magát, megy-e, vagy nem. Az a Vidrighin, akinek vasuti vezérigazgatása és spórolási rendszere mellett kiderült, hogy hivatásos zsebtolvaj vasuti szabadjeggyel rendezte vidéki üzleti körutjait.

Megkezdődött a hatóságilag engedélyezett

élgeladás

a DEFRA-cipőüzlet

józsefvárosi helyiségében
Bulevardul Berthelot (Kossuth L.-u.) 21. sz. a.

A duş választékban raktáron levő összes női-, férfi- és gyermekcipők amíg a készlet tart az előállítási áron alul kerülnek eladásra.

Ahol meghalt mindennemű politizálás és komoly produktív munkára használódnak fel az erők

Az éjfélután Jugoszláviába tartó vonatnak öt utasa van. Ugyannyi személykocsi. Nem kell semmiféle matematikai tudomány kiszámítani és megállapítani, hogy Vidrighin miért dolgozik veszteséggel. Könnyen érthető. Öt utas: gazdasági válság? Európai krízis? Általános tünet? Rossz ügykezelés. Csak az, aki eddig még nem tette meg, szánja reamagát arra, hogy éjfélután döcögjön Zombolyáig, ott egy órát várakozzék és mindössze harminchat kilométert vasuton téve meg, hajnali négy órakor hagyja el a határt. Zombolyán az őszi eső dühösen csapkodja az ablakot, komoly hideg van. Vizitelenek a jugoszláv kalauzok. Tízszáz is betekintenek a fülkébe. Rendben van-e minden? Mozdonyt kapcsolnak a vonathoz. Egyszerre jóindulatu meleg terpeszkedik szét a fülkékben és melegíti fel az elgémberedett testet. **Önkéntelenül arra** gondolok, hányadika van. Október eleje és már fűtenek. Történetesen utamba kerül egy jugoszláv kalauz:

— Maguknál már fűtik a vonatokat?

— Igen. Miért kérdi?

— Nálunk csak október tizenötödikén kezdik meg a vonatok fűtését. (Ha kezdik.)

— Ja, gospode, mi nem naptár után fűtünk, hanem ahogyan az időjárás kívánja.

Nem tudom, mire ezek a sorok hazaérnek, Vidrighin még Vidrighin-e: az államvasutak vezérigazgatója, de ha igen, úgy figyelmebe ajánlhatjuk a szomszédos vasut ügykezelését.

Szabadka. A vasuti kocsi népesednek. Az immár második éve tartó jugoszláv diktatura házában vagyok és nézem az utasokat. Intellektuel, kereskedő, gyáros, minden állomáson újabb felszállók. Beszélgetnek, vitatkoznak, amint ez már a vonaton szokás. Tervek, kereskedői gondok, családi problémák, utiprogram, a lezajlott nyári utazás képezik a beszélgetés tárgyát. **Önkéntelenül** mifelénk gondolok. Nálunk most valamelyik vasuti fülkében, dehogy, mindegyikben ilyenkor az emberek hajbakapnak egymással, vajjon mit hoz a kormányválság. Politizálunk és ebben a politizálásban tesped közéletünk és megy tönkre gazdaságunk.

Ime, a jugoszláv diktatura kézfogható eredménye: meghalt a politizálás. Valószínű, hogy a politizálásra hiába elfecsérelt energiák más produktívabb talajon termékenyülnek.

Zágráb. A régi Horvátország mindig híres fővárosa külsőleg nem mutatja a megváltozott viszonyokat. Zágráb, ha valaha megérdemelte a Klein-Wien elnevezést, úgy most a legméltóbb arra. Nem tulajás: Európa legszebb fővárosa a maga miniatűr kisméretiségében. És ismét Temesvár jut eszembe. Szeretünk eldicsekedni rohamos fejlődésünkkel, hogy százötvenezer lakosa van és modern város va-

gyunk. Pedig milyen messze vagyunk attól, hogy — modern. Zágrábnak valóban csak százötvenezer lakosa van. De vannak hatalmas sugárutai és nyugati kényelmet biztosító szállodái, tizenkét villamosvonal. Talán ne is menjünk tovább, maradjunk a szállodáknál. Kettő kimondottan veszteséggel dolgozik, de a szállodaigazgató horvát büszkeséggel jelenti ki:

— Két pénzügyi finanszíroz bennünket. Veszteségünk van, de a modern szálloda presztizskérdése Zágrábnak.

Városi közgyűlés is volt éppen Zágrábnak. Érdekes, hogy semmiféle méltatlansági indítványt nem tárgyaltak, ellenben három millió dinárt utcarendezésre szavaztak meg.

Elég közel vagyunk. Akik a város sorsát viszik, átugorhatnának egy napra, modern várost látni és ügyvezetést tapasztalni.

Zágráb — Szabadka — Temesvár. Milyen közel — mégis milyen messzi . . .

Grósz Dezső

253 tanköteles gyermek számára a Bessenyei-telepen mindössze egyetlen tanterem van

A Temesvár határában levő és szép fejlődésnek indult Bessenyei-telepen, amely a bázisai vasuti pálya által tőle elválasztott Ujkisodával egy politikai községet képez, egyetlen tanteremből álló iskolája van kétszázötvenhárom tanköteles számára, holott Ujkisodán négyszázhatvanegy gyermek részére öt tanterem áll rendelkezésre. A Bessenyei-telepi magyarság most mozgalmat indított ennek az aránytalanságnak orvoslására. Legalább még egy terem építését kéri a Bessenyei-telepi iskola mellett és ezzel kapcsolatos a mozgalmnak az a része is, hogy az új tanteremben magyar elemi iskolai tagozatot létesítsenek. A kétszáz-

ötvenhárom Bessenyei-telepi iskolaköteles gyermekeknek ugyanis a háromnegyed része magyar anyanyelvű, akik most a román tagozatra kénytelenek járni. Ha a felsőbb hatóság a kérelmet teljesíti, ezzel nemcsak enyhít az iskola túlszűköségén, hanem megszünteti azt az igazságtalanságot is, hogy a kisebbségi gyermekek nem tanulhatnak az anyanyelvükön. A Bessenyei-telep katolikusai el vannak szánva arra is, hogy amennyiben felterjesztésüknek nem lesz fogadtatva, úgy a templom melletti téren, amely a hitközség tulajdona, felekezeti elemi iskolát építenek és gyermekeiket abba járatják.

A legújabb vasuti csodabogár:

Irredentizmussal vádolják a vasuti alkalmazottakat, ha kézi lámpájukat be merik festeni

Hogy a vasutas személyzet kézi lámpájával miképpen lehet irredentizmussal vádolni, az még nem jutott senkinek eszébe. A Temesvár-józsefvárosi állomáson azonban kisütötték, hogy bizony ez is lehetséges. A kézi lámpák, amelyeket a vasuti pályaudvarokon dolgozó munkások és szolgák használnak, fehér bádógból készültek és így természetes, hogy hamarosan bepiszkolódnak. A szegény vasutasok, akiknek nincsen valami sok idejük arra, hogy a lámpák külső

vázát tisztogassák, mert az is elég munkát ad, hogy az üveget és a kanócot kezeljék tisztán, rendszerint olajfestékkel befestették a lámpájukat. Ezt most már kereken megtiltották nekik, sőt egyesekre, akik sötétvörösre, vagy sötétzöldre mázolták be a lámpájukat, ráfogták, hogy ezzel irredentizmussal üzenek. Kiadták parancsban, hogy a lámpa bádógvázát sósavval kell tisztítani, hogy az állandóan fehér-csillogásu legyen. Azokat a lámpákat, amelyek nem ilyen előírásosan

Ha még nem látta

okvetlen nézze meg

Milyen legyen az én lakásom?

lakberendezési kiállítási versenyt a

Hotel Ferdinándban

Még csak szerda estig nyitva.

H.R. Kent

a híres angol cég

temesvári fióktelepe, Szt. György tér

felelősséget vállal azért, hogy minden méter általa eladott

angol szövet

mely az

„ENGLISH FINTEX“

védjeggyel van ellátva, kiváló minőségű és sohasem árusított még 1 percent ereig sem bel-földi szövetet, mint Temesvár összes többi szövetkereskedési

vannak tisztítva, elkobozzák és újat adnak helyettük. Büntetésül és az új lámpa ára fejében azonnal levonnak öt napi fizetést. Ez a vonás ötszázötven lei, holott egy lámpa ára mindössze kétszázötven lei. A vasuti szolgák, akik körülbelül harmincan vannak a józsefvárosi állomáson, az új rendelet adása óta állandó lámpalázban vannak, mert nem tudják, mihez csapnak le rájuk a büntetésül. Azonkívül saját dolgukon kívül számos olyan munkát végeztek velük, ami a pályafentartáshoz tartozik. Szaporítják a munkát, de külön díjazást nem adnak nekik. Ezeknek a szegény emberek munkával való túlhalmozásával akarnak takarékoskodni. Ez is egyik fázisa a Vidrighin-féle rendszernek: a vasut óriási deficitjéért legalább egyrészt behozni a rosszul fizetett alkalmazottak bőrt.

A sötét utcák

közbiztonságát vakmerő utonállók veszélyeztetik

Temesvárott emelkedik a lopások és betörések száma. A legutóbbi néhány nap alatt egyre sűrűbben érkeznek feljelentések a rendőrségre, hogy a sötétség beálltával az elhagyott utcákon járó magánembereket megtámadják és táskájukat erőszakkal elrabolják. Két nappal ezelőtt este nyolc óra tájban Krauz Jenőné Kunsztelepi asszony hazafelé tartott, amikor a Selyemgyár utca közelében észrevette, hogy egy gyanús külsejű férfi követi. Meggyorsította lépéseit, amikor a férfi melléje ugrott és követelni kezdte, hogy adja át a pénztárcáját. Az asszony erre szaladni kezdett, de a férfi megtámadta és rövid tulajdonság után sikerült a háromszázötven leites tartalmazó pénztárcát elrabolni és azzal ellenkező irányban futni kezdett. Krauz Jenőné az utonálló után szaladt segítségért kiáltott. A járőrközül többen figyelmesek lettek a menekülő férfira és üldözni keztek, akit végül is sikerült elkapni. Demeter csendőrnök ártalmatlanná tenni. A gyárvárosi rendőrség kísérték, ahol kiderült, hogy a rablót Schneider Mihálynak hívják és Mácsa községből való. Schneider elmondotta, hogy Temesvárra jött munkát keresni, azonban nem kapott, napok óta nyomorgott és tettét végső kétségbeesésében követte el.

Szenzációs fordulat

rható a vadaskerti rablógylkosság ügyében

A bécsi bíróság tegnap folytatta a llnzi gyilkossági pör tárgyalását. A lt nap óta folyó pörnek tegnap szenzációs fordulata volt. Már előző napon tett az ügyész olyan kijelentéseket, hogy valami készül és azért arra kérte a bíróságot, hogy a keddi tárgyalást ne délelőtt kilenc órakor kezdje, mint rendesen, hanem jóval később. A bíróság a kérelemnek engedett és a tárgyalás megkezdését déli tizenkét órára tűzte ki. Az ügyész kérelmét azzal indokolta, hogy igazság teljes kiderítése érdekében még külön vizsgálatot kell indítani. A keddi tárgyalás megnyitása után az ügyész újra szót kért és bejelentette, hogy kora reggel kiment a llnzi vadaskertbe és ott alapos helyszíni szemlét tartott. Sok olyan adatra fért rá, amelyek szükségessé teszik a vizsgálat kiegészítését és valószínű, hogy Olaszországban is több kihallgatást kell foganatosítani. Hangsúlyozta, hogy az ügy érdekében többet nem mondhat most. Kérte a bíróságot, hogy a tárgyalás folytatását bizonyos időre függeszse föl és kérte azt, hogy a bíróság mentse fel kérelmének részletesebb megindokolásától.

A sörgyár politikája

miatt a régi Novotny-helyiség ismét becsukott

A Novotny-féle vendéglő ismét zárva van. Ezt a régi vendéglőt az utóbbi esztendőekben a balsors üldözi. Valamikor egyik legjobban menő vendéglői üzeme volt az Erzsébetvárosnak. A vendéglői helyiségeken kívül van pompás nagyterme modern szinpaddal, a kerthelyisége pedig olyan, amilyen igen kevés van az egész városban. Ennek ellenére a bérlet mégis egyenestől mentek tönkre a Novotny-vendéglőben. Michéls Józsefnét, aki éveken keresztül nagy áldozatokkal tartotta fenn az üzletet, adóhátréteka miatt elárverezték. Az üzlet aztán majdnem két hónapig zárva volt, amíg Klein János személyében bérlet jelentkezett. A vendéglőben nagy átalakítási és festési munkák folytak, sok pénzt vertek bele, még mielőtt megnyitották. A megnyitás után egy darabig csak ment valahogyan, de aztán mindig kevesebb és kevesebb lett a vendég és csökkent a bevétel. Klein János azonban okult elődje sorsán és nem várta be, amíg jön a végrehajtó. Hétfő reggel nem nyitotta ki többé a vendéglőt és kijelentette, hogy a bérlettel visnszavonul.

Visszament főpincérnek a Lloyd-kávéházba, ahol kevesebb gondja lesz. A vendéglő balsorsának egyik oka volt kétségtelen az is, hogy a Temesvári Sörgyár amely a bérlet finanszírozója volt, feltételül kötötte ki azt, hogy a bérlet csak tőle vásárolhatja az italt és pedig nemcsak a sört, hanem a bort és a pálinkafélét is. Azt a bort pedig, amelyet a sörgyár szállított, a Novotny-vendéglő vendégei nem szerették és sorra elmaradoztak.

A polgárság között elhelyezendő kölcsön fedezi majd a közmunkák kiadásait

Tegnap délben a szocialista párt megbízásából Balta Koriolán dr. főpolgármesternél megjelentek Todorescu Vazul és Magyary Lajos városi tanácsstagok és sürgették a különböző városi közmunkák megindítását. Egyben javaslatba hozták, hogy ugy ezekhez a munkálatokhoz, valamint az egyéb beruházásokhoz szükséges költségeket a város úgy teremtsen elő, hogy kölcsönt bocsát ki és ennek kötelezvényeit, amelyek közül egy bizonyos szám évente lesz visszafizetendő, a városi polgárság között helyezze el. Másik kérelme volt a szociáldemokrata pártnak az, hogy a város és a tisztviselők között a Titules-

cu-féle pótlék ügyében folyamatban levő pernek vessenek véget méltányos kiegyezéssel. Balta főpolgármester mindkét kérelemre vonatkozólag kijelentette, hogy azokat megfontolás tárgyává teszi, az illetékes előadókkal a kérdéseket tanulmányoztatja és aztán azt az állandó választmánnyal letárgyalatja. A kölcsönre vonatkozólag még megjegyezte, hogy a különböző beruházásokat csakis kölcsönrel lehet megcsinálni és előtte is igen rokonszenves az a mód, hogy a város kölcsönkötvények kibocsátásával szerzi meg a szükséges pénzt.

Még mindig kitünő politikusnak és nagyszerű diplomatának bizonyult az öreg Venizelosz

A Balkán-konferencia, amelyet a balkáni államok képviselői a görög kormány meghívására Athénben és Delphiben tartottak, tegnap véget ért. A konferencián a Balkán-félsziget államai közös politikai és gazdasági ügyeket tárgyaltak meg. A konferencia záróülése tegnap volt a delphii templomban, amelynek ormán a most megállapított balkáni lobogó lengett. A záróülésen valamennyi delegátus föl szólalt és hangsúlyozta a balkáni nemzetek testvériségének szükségességét. A török delegátus meghívására elhatározták, hogy a legközelebbi Balkán-konferenciát Konstantinápolyban fogják megtartani. Delphii város a konferencia valamennyi résztvevőjét díszpolgárának választotta meg.

A londoni Daily Telegraph dip-

lomáciai munkatársa, aki a konferencián mint tudósító vett részt, azt jóslja cikkében, hogy ennek a konferenciának messzemenő eredményei lesznek a balkáni helyzet javulására érdekében. Az angol lap megállapítja, hogy Venizelosz, akinek sikerült a török-görög viszonyt a legszívélyesebbé tenni, most jelentős eredményeket ért el a görög-bolgár viszony megjavulására körül is. Sikerült a Bulgária és Görögország között fennálló ellentéteket elsimítani. A görög kormány — mondotta — hajlandó arra is, hogy Szalonikit szabad kikötővé tegye és így annak használatát a bolgároknak biztosítsa. Azonkívül hangsúlyozta, hogy Görögország a területén élő nemzeti kisebbségeknek megadja kulturális jogaik gyakorlását.

Egy millió lei kártérítés megfizetésére kötelezte a tábla a két temesvári orvost

Butean Miklós dr. orvos feleségének Diel Lajos dr. és Bauer Lajos dr. orvosok ellen megindított milliós kártérítési perében a temesvári ítélőtábla Perietianu-tanácsa tegnap délben hirdette ki az ítéletet. Már jóval a kitűzött idő előtt nagyszámu közönség töltötte meg a termet és halk szóval vitatták a lehetőségeket. Az ügyvédi asztalnál Diel Lajos dr. képviselőjében Fehér Antal dr., Bauer Lajos dr. ügyvédje Raskó Sándor dr. és Butean Miklós dr. feleségének ügyvédje Albu Kornél dr. foglaltak helyet.

Tizenkét óra után néhány perccel bevonult a bíróság és Perietianu táblai tanácselnök kihirdette az érdekes per ítéletét. A temesvári tábla eszerint mindkét orvossal szemben megállapította a felelősség kérdését és ezért helytadott Butean Miklós dr. felesége kártérítési kérelmének. Az ítéletábla a kártéri-

tési összeget egymillió és 62.672 leiben állapította meg, melyhez hozzájárulnak még a 12 százalékos kamatok is. Az összeget Diel Lajos dr. és Bauer Lajos dr. orvosok tizenöt napon belül egyetemlegesen kötelesek megfizetni. Perköltségek fejében a tábla összesen 100.940 leit állapított meg terhükre. Az ítélet rendelkező részének felolvasása után a tanácselnök az indoklásban kifejtette, hogy az ítéletábla a kártérítési összegből 462.672 leit költségvisszatérítés fejében, 600.000 leit pedig a betegség elnyújtása miatt ítél meg. A kártérítési keresetben kért további összegeket a tábla elutasította. Az ítélet ellen úgy a két orvos, mint Butean Miklós dr. felesége semmiségi panaszt jelentett be. Tudvalevő, hogy Buteanné közel öt millió leit kért megállapítani, de a bíróság ezt a túlzott igényt nem honorálta.

A szépségverseny

küzdelmek nemsokára befejeződnek. A heves harcok azonban az utolsó napokban is hozhatnak meglepetéseket. Szakrankszky Ella a lista közepéről a tizenegyedik helyre szökött fel. A szavazatok mai állása a következő:

Weszely Ibolyka	3400 szavazat
Jivan Szilvia	2124 „
Biró Ilonka	1640 „
Benda Anci	1437 „
Sinka Nusi	1380 „
Marx Paula	1158 „
Lukász Zsuzsi	1093 „
Schör Ilus	930 „
Horváth Böske	880 „
Illy Rózsika	866 „
Szakrankszky Ella	765 „
Forka Rózi	753 „
Demkó Mariska	689 „
Oláh Baby	650 „
Czuczor Böske	588 „
Szollár Aranka	576 „
Zura Micike	508 „
Altmann Paula	486 „
Klein Edith	458 „
Tamme Rózsika	449 „
Braun Ilus	443 „
Almásy Vera	422 „
Ferencics Mária	401 „
Szilágyi Stef	372 „
Thernesz Ella	324 „
Kartye Mariska	275 „
Angyal Irén	265 „
Aschenbrenner Mici	260 „
Halof Kató	213 „
Schlesinger Kató	201 „
Damjanov Ilus	200 „
Boskovitz Olga	199 „
Redlich Irén	190 „
Gönczi Elza	174 „
Demeter Emmi	160 „
Kartye Ilus	107 „
Veder Aranka	87 „
Müller Baba	86 „
Varga Rózi	82 „
Weszely Almuci	72 „
Udvardy Anna	67 „
Wrelyánszky Johanna	62 „
Haranc Magda	61 „
Habschied Rózsika	58 „
Németh Böske	41 „
Ordósy Rózsika	41 „
Beróhn Nusi	34 „
Szakács Mariska	33 „
Heim Jozefin	18 „
Birsák Ilus	12 „
Weisz Frida	10 „
Altianka Paula	5 „
Back Kató	2 „
Asser Emike	1 „

A Del Hirlap szépségversenye

Szavazójegy

A legszebb temesvári leány:

Önállóan dolgozó

festősegéd

felvétetik. Igiena mosóda.

BUDAPEST KEDVENCEI

Október 17. és 18. szenzáció a színházban. Kabaréesték.

HIREK

Erőpróbája lesz

a városi nagytanács ülése annak, hogy lehet-e valakit a polgárságra oktrojálni

A város állandó választmánya tegnap délután ülést tartott, amelyen Gradinariu Emil kulturatanácsnok előterjesztette a tisztviselők kinevezését és előléptetését javasoló bizottság jelentését. A bizottság javasolja, hogy az üresedésben levő gazdasági tanácsnoki állásra Capeteanu Titusz Miklóst, vízvezetéki igazgatónak Zbegan Vazul főmérnököt és gázgyári igazgatónak Stanciu György főmérnököt nevezze ki a nagytanács. A választmány egyes tagjai kifogást akartak bejelenteni Capeteanu Titusz Miklós ellen, azonban Balta Koriolán dr. főpolgármester hangsúlyozta, hogy a kinevezést, illetve megválasztás ügyében nem az állandó választmány, hanem a nagytanács dönt és így a választmányi ülésen fölösleges minden erre vonatkozó vita és azért kérte a főlészólni akarókat, hogy hozzászólásaikat a nagytanács ülésén terjesszék elő. A nagytanács ülésén — értesülésünk szerint — számos ellenzője lesz Capeteanu Titusz Miklós megválasztásának és így valószínűleg nagy vihar várható e körül.

— A királyi család a kolozsvári ünnepségen. Nagy előkészületek történnék Kolozsvárott az egyetem jubileumának megünneplésére. Az ünnepélyen jelen lesz Károly király, Mária királynő, Mihály nagyvajda és a királyi család többi tagja, továbbá a kormány, a többi egyetemek és a külföldi főiskolák delegáltjai, valamint a diplomáciai testületek megbízottai.

— A Magyar Leányegylet vezetősége felkéri összes tagjait, hogy e hó 15-én, szerdán d. u. félhét órakor az egyesületi helyiségben tartandó gyűlésen, fontos megbeszélések miatt, okvetlenül jelenjenek meg.

— Jövő héten már megkezdik a kamarai gyermekotthon építését. Megirtuk tegnap, hogy a temesvári kereskedelmi és iparkamara a munkások gyermekei részére otthont akar építeni és erre a célra a várostól ingyenfelkért. Balta Koriolán dr., aki a tervet elismeréssel vette tudomásul, tegnap meghívta a kamara képviselőit erre a célra kiszemelt telek megtekintésére. A kereskedelmi és iparkamara részéről Baltescu János dr. alelnök, Carje Valér és Lendvai Jenő főtitkár kísérték el a főpolgármestert a Banatia közelébe, ahol meg szemlélték a helyet, amelyet a város erre a célra átenged. A telket megfelelőnek találták és a kamara képviselői kijelentették, hogy szeretnék az építési munkálatokat minél előbb megkezdni, hogy az intézmény a jövő tavasszal megnyitható legyen. Balta Koriolán dr. válaszában biztosította a kamara vezetőit, hogy az ügy már a hétfői nagytanács ülése elé kerül. Bizonyos, hogy a telek ingyenes átengedését a nagytanács egyhangúlag fogja megszavazni és ezután készen már meg is kezdődhetik az építési munka. A munkásgyermekeotthonnal szomszédos telket a város a román nőegylet részére tartja fenn.

November elsejétől kezdve minden köztisztviselő csak egy állást tarthat meg és tulórázás nem lesz

A kormány tagjai tegnap délután minisztertanácsot tartottak, amely a költségvetés kérdésével foglalkozott és a legszigorubb takarékoság álláspontjára helyezkedett. Sürgős intézkedések történtek a köztisztviselőknél az álláshalmazások megszüntetésére. Minden köztisztviselő, aki jelenleg két, vagy több állással bír, köteles november elsejéig nyilatkozni, hogy melyik állást tartja meg. Senki nem kaphat november elseje után napidíjat, ha az államnak fizetéssel bíró tisztviselője. A munkaidő hét óra

és ezen belül végzett munkáért külön díjazás nem jár. Ha a köztisztviselő a munkaidőn túl végez közszolgálatot, úgy igénye lehet tulórásra, de a díjazást a minisztertanács állapítja meg. Azok a számfajtségi közegek, akik az erre vonatkozó rendelkezéseket nem tartják be, fegyelmi bizottság elé kerülnek. A külföldi missziók mindenkor a kormány pénzügyi ellenőrzése alatt állanak. Végül elhatározta a minisztertanács, hogy a pénzügyi helyzet megvitatását legközelebb folytatja.

JUGOSZLAVIA HÁBORURA KÉSZÜL. A bécsi Reichspost című lap Hadikészülődés Jugoszláviában címmel vezércikket ír, amelyben azt állítja, hogy a jugoszláv diktatura készül a háborura. A határterületeket erősen militarizálják és a lakosság között nagy nacionalista propagandát folytatnak, amelynek célja egy leendő háboru mellett hangulatot csinálni. A lap azt is megírja, hogy Jugoszlávia két-három millió frankot kapott Franciaországtól hadiutak készítésére.

— Építőmesteri tanfolyam Temesvárott. Néhány hét előtt megirtuk, hogy a temesvári ipariskolában újból megnyílik az építőmesteri szakosztály. A temesvári ipariskola építőmesteri szakosztálya 1924-ben szűnt meg és azóta egész Románia területén csak egy ilyen szakosztály van. Tekintettel arra, hogy a Bánságból sok olyan ifju kerül ki, aki magát építőmesternek kívánja kiképezni, a szakosztály visszaállítása indokolt. A kormány ehhez hozzá is járult és a temesvári építőmesteri tanfolyam az ipariskolában november elsején nyílik meg újból.

— Állásukba visszahelyezett posztások. A múlt ősszel számos postai főtisztviselőt helyeztek január elsejével nyugalomba. Ezek között voltak Kádár Mihály, a temesvári vasuti posta főnökhelyettese, továbbá Hubert József, Pácki Péter és Belgrádi Andor főtisztviselők, ezenkívül Puska Sándor karánsebesi postafőtiszt. A posta vezérigazgatósága most valamennyinek a nyugdíjazását hatálytalanította, őket állásaikba visszahelyezte és intézkedett járandóságaik folyósításáról.

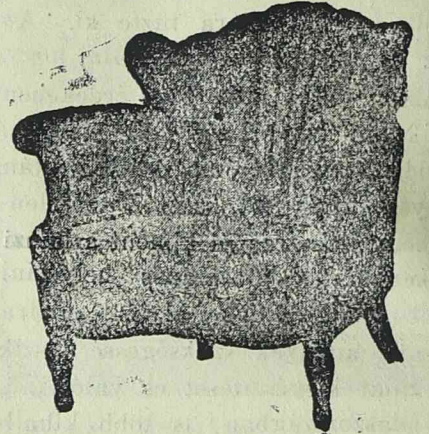
— Értékes ajándék. A temesvári műegyetem most ünnepli meg fennállásának tizedik évfordulóját. Ebből az alkalmából a német egyetem tanárainak egyesülete Bussé temesvári német követ útján a Handbuch für Physik című művet ajándékozta a műegyetemnek. A munka huszonegy kötetből áll és értéke hatvan ezer le.

— A nagyözi plébános ünneplése. Most mult el harmincöt esztendeje annak, hogy Wilkomm Ádám nagyözi plébános állását elfoglalta. A község nagy ünnepséget készít elő Wilkomm Ádám plébános tiszteletére.

— Éjszaka hűvös — nappal enyhe. Az idő tegnap borus és hűvös volt. Az eget szürke felhők takarták és állandóan esőtől kellett tartani. A meteorológiai intézet jelentése szerint derült, éjszaka hűvös, míg nappal enyhe idő várható.

— Méregkeverő nyolevan éves asszony. Szolnokon a törvényszék előtt tegnap kezdődött meg a tiszazugi tömegmérgezési dráma újabb tárgyalása. Ezuttal kilencen ülnek a vádlottak padján apjuk, anyjuk, vagy testvérük megmérgezése miatt. A fővádlott özvegy Takács Lajosné, nyolevan esztendőös öreg asszony, aki valóságban boszorkány típusát ábrázolja. A tárgyalás négy-öt napig fog tartani. A tegnapi tárgyaláson több izgalmas jelenet játszódott le. A legtöbb vádlott annyira megtört a vizsgálati fogságban, hogy már nem tagadja bűnét. Serry Lajosné, aki megmérgezte az apósát és egymásután a két tulajdon gyermekét is, kihallgatásakor sirva mondta, hogy bűnösnek érzi magát, vétekelni akar és azért kéri, hogy ítéljék el.

A SZOVJET KAPKODÁSA. Moszvai jelentés szerint a munkügyi népbiztos beszüntette a munkanélküli segélyek kiutalását. Számos helyen ugyanis a munkások elhagyták munkahelyeiket és nem dolgoztak semmit, mert a munkanélküli segélyből egészen jól megéltek. A szovjet reméli, hogy a mostani intézkedések az lesz a következménye, hogy munkások visszatérnek a gyárakba. Amennyiben ezt nem teszik, úgy mevonják tőlük az élelmiszerjegyeket.



F. PODRACZKY
Timisoara II. ker., Iskola-utca 10.
Műbutorokárpitó special bórbutorokra.

Nagy raktár modern cserépkályhákban kandallókban és takaréktűzhelyekben,
Minden színben és kiviteben, elsőrendű anyagból bányulatos olcsó áron az 1893. évből alapított cserépkályhagyártó cégnél,
PLESZ JANOS FIA
Mehala, Str. Olteniei 11

(Wlassits-utca, új gyár a sarkon túl Crisan-utca 18). Falcsempézés, kályhaátrakások és javítások pontosan és gyorsan eszközöltenek.

Telefon 13-83 Telefon 13-83
25%-os utazási kedvezmény okt 31-ig
a bukaresti bórpar kiállításához
Igazolványok a „Birdev” utazási irodában
Temesvár IV., Str. I. C. Bratianu (Uri-utca), Terminus-szálló sarok, a pályaudvarral szemben. Ugyanott az összes bel- és külföldi jegyek, C.F.R. vasuti jegyek (weekend), utlevélügyek, vizumok, C.F.R. bérletek stb. saját kurirok útján való elintézése. Díjtalan felvilágosítás. Leadó helyek:
II., Ehrlich-trafik, Piata Traian (Kossuth-tér)
III., Helfenbein-trafik, Piata Lahovári (Telekház-tér)
IV., Lichtscheindl-trafik, Str. Gen. Foch (Bem-utca) sarok,
IV., Galgocj-trafik, Str. Bonnaz.

Vannak Önnek rheumászerű fájdalmak?
Avagy gyorsan fárad és botrában duzzadt, avagy ferdül a lába
egy csodálatos gyógyszerrel után
Ludtalpbetétet
SZÉRELY B.
Orthopediai „PROTES” műanyag
Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdesse meg a háziorvosát.
Műlábak, műkezek orthopediai készülékek
munkák botok, sörvítőök, harkótki gyártása!

Őszi 20% vásár!

0-os
általános árengedményt

adunk szabott gyári árainkból
f. hó 10-től kezdve 14 napon át

Dus választék:
női, férfi- és gyermek-

trikotázs-cikkekben

Téli angol harisnyák, keztyük reformnadrágok, sálak stb.
Siessen ezen kedvező őszi bevásárlási
alkalmat kihasználni

EL-BE Harisnyaházak
Temesvár

I. sz. fiók Józsefváros, Kossuth Lajos utc 21.

II. „ „ „ Hunyadi-ut 13.

III. „ „ Gyárváros, Kossuth-tér, Marokkáner-ház

EKENER A NAGY KATASZTRÓ-
SZINHELYÉN. Eekener kapitány,
Gaf Zeppelin német óriási léghajó
tesnöka, aki résztvett Carding-
n az R. 101. halottainak temeté-
repülőgépen a katasztrófa szin-
re szállott. Beauvais mellett meg-
lette a helyet, ahol az R. 101. ég-
zuhant és megszemlélte a léghajó
ait is. Vizsgálódásai után repü-
en Németországba szállott. Köz-
tül elutazása előtt sürgönyt kéz-
tettek neki, amelyben Macdonald
nga és az egész angol nép nevében
netét fejezi ki neki a részvétért
yben hálát mond Németország-
kís, amely Anglia gyászában osz-
zt.

Temesvár a munkanélküliség
üvitésének szolgálatában. Pénte-
délben tizenkét órakor a város-
a nagytermében tanácskozás
a munkanélküliség ügyében. A
nácskozáson megbeszéljük a mun-
küküliek segélyezését, tüzfával
ellátását, valamint a nép-
hák fölállítását is. Az értekez-
amelyen Balta Koriolán
őpolgármester fog elnökölni,
vesznek az egyes ügyosztályok
ői, a telekbírák és az állandó
sztmány tagjai is.

A nagytanács betölti az ürese-
en levő állásokat. Temesvár
s nagytanácsa e havi ülését
n, október 20-án délután négy
or tartja meg. A nagytanácsi
tárgysorozatát most állítják
e. Többek között ezen az ülésen
l betöltésre az üresedésben le-
anácsnoki, vízvezetési és a gáz-
i igazgatói állás is. A hétfői
tanácsnokon ezenkívül foglalkoz-
g a Craciun György lemond-
val megüresedett választmányi
ág betöltésével, több póthitel
szavazásával, valamint házhe-
eladásával és cseréjével.

Ágúl a hetipiac. Az őszi beáll-
l a temesvári hetipiacok árai
drágultak. A burgonya kilója
50 lei között váltakozik. Pa-
som már csak elvétve látható
kilójáért hét—nyolc leit kér-
a zöldbab kilója tizenkét—ti-
négy leibe kerül. A kelkáposzta
abját négy—öt leiert vásárol-
A paprika is megdrágult. Öt
paprikáért hat—hét leit kér-
A káposzta ára a nagyságtól
Darabjáért hét—tiz leit kér-
A gyümölcs még mindig olcsó.
öllő kilóját nyolc—tizennégy
t adják. Az alma kilója tiz—ti-
at lei, ugyanannyi a körte is.
jás drága, darabja két lei
evan bani és három lei között
g.

A várostól kisajátított földek,
entes és Kovácsi községek
ogosultjai az agrárreform so-
körülbelül kétszáz holdat kap-
a Temesvár várostól kisajáti-
földről. Ezek a községek
azt kérik Temesvár városától,
hjon hozzá, hogy a földek most
gesen Ujszentes, illetve Ková-
község határához csatoltassa-
át. Az állandó választmány
pi ülésén úgy döntött, hogy a
tanácsnak a kérés elutasítását
 javasolni.

Földiek figyelmébe. A józsefvá-
Tejivó- és uzsonnázó-csarnokban
vadi, ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése
elsőrangú ebéd. 4 fogásos menü
30 lei. A mai szerdai menü a
kező: gulyás leves, töltött pap-
eigány metélt. Abonoma ebéd és
ra 1500 lei!

Halálosan beleszeretett egy nős tisztbe és ezért öngyilkos lett

Budapesten P a y e r Brigitta, egy
budai orvosnak huszonnégy esztendő-
s leánya, a Ludovika-akadémiában volt
mint tisztviselőnk alkalmazva. A szép
és igen művelt leány beleszeretett egy
magasabbrangu tisztbe, akinek azon-
ban felesége és több gyermeke van. A
leányt a reménytelen szerelem any-
nyira elkésérette, hogy egy alkalom-
mal irodájában fölakasztotta magát.

Tettét azonban idejében észrevették
és levágták. Egy hét múlva újabb ön-
gyilkosságot kísérelt meg és mérget
vett be. De gyors gyomormosással ak-
kor újból megmentették. A leány en-
nek ellenére makacsul ragaszkodott
az öngyilkosság tervéhez és tegnap
újabb megmérgezte magát. A segítség
ezúttal későn érkezett és Payer Bri-
gitta kiszenvedett.

Magyar delegátus a Népszövets g
gazdasági bizottságában. Genfi jelen-
tés szerint a Népszövetség tanácsa
N i c k l Alfréd dr. rendkívüli köve-
tet és meghatalmazottá minisztert a
gazdasági bizottság levelező tagjának
választotta. A választásnak magyar
politikai körökben nagy fontosságot
tulajdonítanak, mert ennek révén
Magyarország még jobban belekapaso-
lódik a nemzetközi gazdasági életbe.

Német fém munkások sztrájkja. Ber-
lini jelentés szerint a fém munkások
szövetsége hétfőn este tartott vezető-
ségi ülésen elhatározta a sztrájkot.
Emek alapján kedden reggel száz-
negyven ezer fém munkás tette le a ka-
lapécot.

Nőikalap ujdonságok
és
Biberet szőrmék
legelőnyösebben vásárolhatók
N. C. DANIEL, Temesvár
III., József-tér (Küttl-tér) 12
az udvarban levő gyárépületben

— Vizsgálati fogságban a bestiális
apa. I n e z e János mehalai pincért,
aki tizenegy és hat éves tulajdon leá-
nyait megbecstelenítette, a rendőrség
tegnap átkísérte az ügyészségre, ahol
kihallgatták. Kihallgatása után V a r-
d u c a vizsgálóbíró, az ügyészség vád-
indítványa alapján letartóztatta. Ineze
Jánost a letartóztatási végzés kihir-
detése után az ügyészségi fogházba
szállították.

Bánsági kereskedők a nagyenyedi
kongresszuson. A Nagyenyedre
összehívott Országos Kiskereskedői
Kongresszus, mely kizárólag a kis-
kereskedelem kérdéseit fogja meg-
vitatni, méreteiben is nagyszabá-
sunak ígérkezik. A székely egyesü-
letek kivétel nélkül bejelentették
részvételüket, a szász egyesületek,
az erdélyi testületek, sőt a Bánság
távolai egyesületei, nevezetesen az
orsovai egyesület elnökségével és
delegátusaival mindannyian felvo-
nultak. Nagyváradnak és Temes-
várnak ismét vezető szerep jut a
kongresszus irányításában. Temes-
várról több autón indulnak a
részvevő kiskereskedők. A jelent-
kezési határidőt a temesvári egye-
sületek péntek délig hosszabbította
meg.

— A Magyar Párt köréből. A
Magyar Párt Bessenyei-telepi ta-
gozatának pénztárosa és titkára
lemondott állásáról. A tagozat vá-
lasztmánya a legközelebbi közgyü-
lésig a pénztárosi teendők végzésé-
vel V i z k e l e t i Istvánt, a titkári
munkák ellátásával pedig P a m-
m e r Ferencet bizta meg.

*** Vasutasok műkedvelői előadása.**
A temesvári vasúti műhely (CFR Va-
gonul) műkedvelői gárdája szomb-
ton, október tizennyolcadikán este fél-
kilenc órai kezdettel nagy műsoro-
támulatságot rendez a Lyra nagy-
termében. Színre kerül Géczy István
„A Sárdi ház” című háromfelvonásos
népszínműve. Belépődíj huszonöt, husz
és tizenöt lei. A rendezőség kéri a
közönség szíves támogatását.

A csenei futballesapat Gyertyá-
moson játszott az ottani sportegy-
let csapatával, amelyet megérde-
melten 5:2 (3:0) arányban győzött
le. A csenei csapat góljait W i r t h
(2), V o l k (2) és R u t t n e r lötték.

— A dézsánfalvai plébános elfog-
lalta hivatalát. A B á l i n t Ferenc
elhalálával megüresedett dé-
zsánfalvai plébánosi állásra — mi-
ként megirtuk — P a c h a Ágost
püspök Sz é k e l y Ferenc nagy-
szentmiklósi segédlelkésszt nevezte
ki. Székely Ferenc most foglalta el
hivatalát ünnepélyes keretek kö-
zött. Az új plébános nagymisést
mondott és szentbeszédet tartott,
amelyben meleg szavakkal üdvö-
zölte h i v e i t, majd a pap és a h i v e k
kötelességeit fejtegette. Az isten-
tisztelet után, amelyben a dézsán-
falvai katolikusok teljes számban
vettek részt, Székely Ferenc külön-
böző küldöttségeket fogadott. Egy-
másután tiszteltek nála a hitköz-
ségi tanács, a községi előljáróság,
az iskolaszék, a gazdakör, a szövet-
kezet és a szülők küldöttsége. Az új
plébánosnak mindegyik küldöttség-
hez volt néhány barátságos szava.
Kérte a megjelenteket, hogy meg-
értéssel, szeretettel és egyesült
erővel segítségére legyenek a köz-
ség vallás-erkölcsi életének emelé-
sében.

* Ha Temesvárra jön, kérje minde-
nyütt az ingyenes tájékoztatót. (Con-
ducatorul prin Timisoara.)

Argentina, Brazilia és Uruguay-ba
az egyedüli német társasággal, amelynek
hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-
sége III. osztályu hajók, „Cap
Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Ham-
burgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.
HAMBURG-DÉLAMERIKAI
GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG
KLEIN GYULA
ÜGYNÖKSÉGE
Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.
Fiókok: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis
Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

No. VI. 37049—1930
din 2. Oct. 1930.

Publicatiune.

Se aduce la cunostinta publica, ca
timpu si locul vaccinarilor pentru
copii in etate de 3 luni pana la 12 ani
precum si revaccinarea copiilor pana
la etatea de 12 ani, cari inca sunt re-
vaccinati se vor efectua pe teritoriul
orasului dupa cum urmeaza:

In Cetate Dl. dr. Iosif Todan va
vaccina in localitatea Scoalei primare
cl. I. din circ. str. Gen. Grigorescu No.
1 (Ferenc József-ut) la 15 si 16 Oct. la
ora 2 pm.

In circ. san. urb. Dl. dr. Alexandru
Petculescu va vaccina la 16 si 23 Oct.
la ora 3 p. m. in scoala de fete din
str. Ion Mairescu (Bárány-utca).

In circ. san. urb. III. Dl. dr. Milivoj
Stefanovici va vaccina la 15 si 22
Oct. la ora 4 p. m. in scoala de baeti
din str. Sim. Barnutiu (Magyar-utca).

In circ. san. urb. IV. Dl. dr. Ion
Bontila va vaccina la 15 si 22 Oct. la
ora 2 p. m. in scoala de baeti din str.
Pipos No. 4 (Iskola-utca).

In circ. san. urb. V. va vaccina Dl.
dr. Stefan Banfi la 18 Oct. la ora 3
p. m. Elisabetin in scoala din Pta La-
hovary (Telekház-tér).

In circ. urb. VI. Dl. dr. Vasihe Pin-
tea va vaccina in localele judecator-
iei comunale IV. str. Iancu Vaca-
rescu (Bem-utca) la 16, 17 si 18 Oct.
ora 5 p. m.

In circ. urb. VII. Mehala Dl. dr.
Eugen Ratiu va vaccina la 20 Oct. ora
2 p. m. in scoala primara de stat din
Pta Avram Iancu.

In circ. urb. VIII. Mehala Dl. dr.
Liviu Selegianu va vaccina la 21 Oct.
la ora 10 a. m. in scoala primara de
stat din str. Crisan.

Despre aceasta dispozitiune se in-
stiinteaza publicul cu observatiunea,
ca copii sunt obligati la vaccinare si
revaccinare, cari au fost vaccinati de
medici particulare sau din cauza de
boala nu se pot vaccina, parintii lor
sunt datorii a prezenta medicului de
circumscriptie ca medic vaccinator,
un atestat legal dela acel medic par-
ticular.

Ne implinirea acestei ordonante, ori
neglijarea totala a vaccinarilor se va
pedepsi conform legeri sanitare art.
42 si 54 si conform regulamentului
pentru vaccinare si revaccinare art.
45 si 46.

Primar: Dr. Balta m. p.
p. Secretar: D. Heim m. p.

Corpul Portareilor Tribunalului Timis
Torontai
Nr. 6488-1929

Publicatie de licitatie

Subsemnatul portarel aduc la cu-
nostinta publica ca in urma decizului
cu Nr. 7872-1929 a Judecatoriei II.
Urbana Timisoara si a Nr. G. 6053-
1930 al Judecatoriei II. Urbana Timi-
soara in favorul lui Mihai Kocsik repr.
prin D. Eugen Belu avocat din Ti-
misoara pentru suma de 850 Lei
capital, interese de 12% de la 1 Noem.
1928 si pentru spese in 671 Lei, deja
staverite si cele mai obveninde, se
fixeaza termen spre efectuarea licitatiei
pe ziua de 15 Oct. 1930 ora jum. 12
a. m. in Timisoara III., Str. Colonia
Schnapp pe cand si unde se vor
vinde prin licitatie obiectele secestrate
si anume: 1 bicie eta, 1 dulap, 1 des-
teplator, 2 noptiere pretuite in suma
de 3300 Lei.

Timisoara, la 10 Oct. 1930.
D. Constantinescu, portarel.

— Ujabb sakkhuzás a kisebbségek ellen. Megirtuk, hogy miniszteri rendeletre feloszlatták az ország valamennyi községében az iskolaszékeket. Ezzel egyidejűleg már meg is kezdték az előmunkálatokat az új iskolaszékek megválasztására. Azonban erre vonatkozólag nem világosították föl kellően a népet, sem pedig hirdetményt nem tettek közre a jelölések megejtésére vonatkozólag. Számos községben így akarják elérni azt, hogy a kisebbségek kimaradjanak az iskolaszékekből. Sok helyen — így többek között Gátalján is — egyenesen visszautasították a magyar lakosság által előterjesztett jelölést. A Magyar Párt bántási központja most gyűjti össze az erre vonatkozó panaszokat és illetékes helyen orvoslást kér rájuk.

— Szüreti bál Lippán. A Lippai Munkás Testvér Egyesület jól sikerült szüreti mulatságot rendezett a lippai Japán kávéház összes helyiségeiben. A mulatságon az intelligencia csaknem teljes számban vett részt és a hangulatra jellemző, hogy az utolsó táncos párok a reggeli órákban hagyták el a termet. A rendezés munkája, amelyben az egyesület összes tagjai résztvettek, Höffler Márton főrendező ügyességét dicséri.

— Saját otthonában a bántási Magyar Párt irodája. Megirtuk, hogy a belvárosi Nagyköruton levő Magyar Ház teljesen elkészült. A Magyar Párt bántási tagozati központjának irodája, valamint a párt által fentartott népiroda holnap, esütörtökön délután költözködik át új helyiségébe. Péntektől kezdve a Magyar Párt már nem a Jenőherceg-utca 8. szám alatt, hanem a főposta palotája mellett a Magyar Házban lesz. A Magyar Párt helyiségei a Magyar Ház földszintjén vannak és a kapubejárat alól balról nyílnak.

— Folytatja munkáját a temesi agrárbizottság. Az agrársérelmek elbírálására kiküldött bizottság, amely Boleantu Valér dr. vármegyei prefektus elnöklete alatt működik, ezen a héten szombaton, október 18-án folytatja munkáját. Ezen a napon az ujpécsi járás községeinek sérelmeit tárgyalják meg. Ebben a járásban vannak Ótelek, Magyarszentimán, Keresztes és Rudna magyarlakta községek is. A tárgyalás reggel nyolc órakor kezdődik Ujpécsen a járási főszolgabíró hivatalában. A Magyar Pártot ezen a tárgyaláson Ristic Sándor dr. ügyvéd képviseli.

— Rendőrségi krónika. Az éjjel Bohulescu Demeter rendőr a Scudier-parkban elfogta Thiering Miklós katonát, aki az őt kísérő katonától megszökött. A szökevényt a térparancsnokságra kísérték. — Niculetz Károly Dóm-téri gyümölcsárus feljelentést tett Österreicher pék kocsis ellen, aki kocsijárával bódéjába hajtott és ezáltal hétszáz lei kárt okozott. — Pacher Géza, a Siemens és Schuckert cég soffőre, feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik autójáról négyezer lei értékű gumit loptak. — Drachsler Imre belvárosi lakos kerékpárjáról néhány hónap előtt két kereket elloptak. Kiderült, hogy a kerekeket egy fiatalkoru lopta el, akit időközben javítóintézetbe szállítottak.



Fényképezőgépek

óriási választékban 400 lettől kezdve, kedvező részletfizetéssel

képes árjegyzék ingyen és bérmentve
RECTA fotó-szaküzlet Temesvár 1., Hunyadi-utca
Telefon: 183.

Előhívás, másolás 8 órán belül.

— A józsefvárosi Testvérsziv-aszaltársaság az idén is, mint minden évben, harminc iskolásgyermekek akar téliruhával ellátni. Az aszaltársaság most kéri mindazokat, akik erre igényt tartanak, hogy az egyesületi helyiségben, Józsefváros, Pacsirta-utca 2. szám alatt (Walter-vendéglő) jelentkezzenek.

— A Széna-téri rablás. Közöltük, hogy a gyárvárosi Széna-téren az esti órákban Imbroane Avram dr. feleségét megtámadták és retiküljé el akarták venni. Stuber Mátyás szabóság most kijelenti, hogy italos fejével véletlenül ő ütközött bele az uriaszonyba, ebből szóváltás is támadt, de rablási szándékról szó sem volt. Az ügy különben úgy a hatóság, mint Imboane dr. neje előtt tisztázódott.

— A törvényszéki irattárban történt gyújtogatás. A kormányzati épületben pusztított tűz ügyében, mint megirtuk, Jonascu Miklós vizsgálóbíró a rendőrséggel karöltve vezette a vizsgálatot. Az eddigi vizsgálat eredménytelen. A rendőrség részéről vezetett vizsgálat most befejeződött és az ügyet áttették Jonascu vizsgálóbíróhoz, aki a vizsgálatot tovább folytatja. A törvényszéken most folynak Mior Arzen törvényszéki jegyző vezetésével a munkálatok annak megállapítására, hogy milyen akták pusztultak el a tűz alkalmával.

PARADE VOLT, DE A SZIV HIÁNYZOTT. Pozsonyi jelentés szerint a külső dísz és parádé mellett is észlelhető volt, hogy Massaryk elnök fogadtatásánál hiányzott a belső érzelem és melegség. A magyarok közül csak azok jelentek meg a köztársasági elnök előtt, akiket arra kényszerítettek, vagy akik egzisztenciájukat veszítették volna esetleg, ha a tiszteletre való fölszólításnak nem engedelmessékednek. Tótokat a tisztelgők között egyáltalán nem lehetett látni, mert azok teljesen távol tartották magukat az ünnepségektől. A németek közül sokáig kerestek szónokot, de nem találtak. Végül is Steinacker Roland, akinek a Felvidék németiségéhez semmi köze nincsen, vállalkozott rá, hogy Massarykot üdvözi. A lakosság körében élénk visszatetszést váltott ki az, hogy a hideg eső és a szeles idő ellenére kirendelték a kisiskolás gyermekeket, hogy az elnök tiszteletére félnapon keresztül az utcán sorfalat álljanak.

— Fejedelmi nász. Római jelentés szerint Boris bolgár királynak és Giovanna olasz hercegnőnek esküvőjét október 25-én tartják meg Asszisziben. Az esketést az ottani hercegek fogja végezni.

• Kacagástól hangos a gyárvárosi Szarvas-kávéház, ahol Várad Aladar teljesen újjászervezett társulataival rendezte meg vig estélyeit. Színpadon kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. Új attrakciók egy teljesen újszerű táncrevüt mutatnak be. Kezdeté este 10 órakor.

— Bratianu a jegybankról. A Lupta foglalkozik Bratianu Vintilának Krajován tartott legutóbbi beszédével, amikor is a liberális pártvezér azt hangoztatta, hogy a nemzeti parasztpárt kormánya megrendítette a Nemzeti Bankot. A Lupta most követeli, hogy a jegybank főkörmányzója nyilatkozzék, mennyiben felel meg Bratianu állítása a valóságnak.

• Gyermekeparadicsom a tizenkét év óta fennálló első francia gyermekkurzus Temesvárott, ahol a gyermekek játszva a legnagyobb tökéletességgel elsajátítják a francia nyelvet. A testi fejlődést a ritmikus torna biztosítja. Három éves kortól kezdve vesznek fel gyermekeket, akik a kurzust délelőtt vagy délután, vagy a nap mindkét szakában látogathatják. Külön órák diákok és felnőttek részére. Méltányos díj mellett naponta van beiratás. Bresler, Temesvár-Belváros, Leuau-tér 1. (Eisenstädter-ház.)

• A DELI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

Színház

A budapesti rádió kedvenceinek temesvári előadásai. Pénteken, október 17-én a városi színházban kabaré előadás kezdődik, amelyet a budapesti rádió kedvenceiből alakult társulat rendez. A budapesti művészek kétnapra jönnek Temesvárra és mindkét napon más-más műsorral szerepelnek. A vendégszereplők között van Sebők Miklós, a rádióból és gramofonlemezéről ismert dalénekes, a Mosonyi és Lakos humoros ékes duett, amelyet a temesvári közönség már ismer, Szász Ilka, a kiálló női konferanszié, továbbá Vidor Ferike, Érekövi László, Vri Böske, Vidoss Jenő és több kiálló erő. A három órás vidám műsorok érdekességet ígér a közönségnek. Jövőre a színházi pénztárnál válthók.

Ivo Puhonny híres babaszínházát Temesvárott. Mint értesülünk október 20. és 21-én egy ifjúsági és 2 estélyi előadással fog a városi színház vendégszerepelni. Az az időre nem elmúlt, amikor a felnőtt azt mondta: „Csak gyermekeknek”. Maazt mondjuk „Gyermekeknek is”. A valóság az, hogy a gyermekek nőme a baba felett kiapadhatatlan. De a gyermek nemcsak naív, hanem genialis is, ösztönszerűen megért dolgokat, amelyeket a felnőttek büszke öntudata nem akar felfogni. A babajáték ma olyan magas művészet, amely ifjút és felnőttet egyaránt vonz. Gerard Hauptmann-nal történt meg a színházban, hogy Puhonny babaszínházából kimenve, az ott álló boyok 1 dollárt nyomott a markába, így módon fejezve ki az előadás felett örömet. Nagy múlt áll a babajáték mögött. Különösen az utolsó négy század alatt fejlődött nagyra. Főleg Itáliában, majd Franciaországban és végül Németországban.

Nyíltér

Az e rovatban közöltékért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.)

Értesítés!

Egyes lapokban megjelent véleményünkbe sajtóhiba folytán értem zavaró hiba került, miért is tévedés elkerülése végett közöljük mindazokat, akik hirdetésünket tévesen értelmezték, hogy csakis azok juthatnak ingyen sorsjegy birtokába, akik 000 lei készpénzért üzletünkben bevásárolnak, és csakis a sörhuzás nyelés utazik költségünkön a Semmeringre. Temesvár, 1930 október 14.

Dénes és Polk divatárúház

Hatóságilag engedélyezett kiállítás.
2664-1930 Birou Industrial Orasului
Timisoara

Itteni gyári lerakatunk likvidálása folytán az összes még raktáron levő férfi- és női ruhaszövetek, valamint kabátszövetek a legolcsóbb, leszállított engrosárakon kicsinyben kiárúsítatnak

J. A. BLOMJOUS
Józsefváros, Begabalsor 40-a

Rádió

zerda. (Október 15.) Budapest.
 12 óra: Szórakoztató zene. 12
 óra: Zene. 5 óra 30: Operettrészle-
 tek. 7 óra 15: Gramofonzene. 8 óra
 15: Olasz est az operazenekar köz-
 működéssel. 10 óra: Katonaze-
 utána Pertis Jenő és cigányze-
 nének hangversenye. Bécs. 11
 óra: Gramofonzene. 3 óra 20:
 Könnyű zene. 7 óra 35: Hangver-
 seny. 9 óra: Jelenetek Molnár Fe-
 derik darabjaiból, utána dalok és
 szórakoztató zene. Breslau. 8 óra
 15: Riton Harry Bilanz című revüjé-
 nek előadása. Belgrád. 10 óra 30:
 Gramofonzene. 12 óra 45: Dalok. 5
 óra 30: Hangverseny. 8 óra: Zon-
 gora-hangverseny. 8 óra 30: Kama-
 razzene. 10 óra 45: Kávéházi zene.
 Bukarest. 7 óra: Gramofonzene. 8
 óra: Olasz est. Kattowitz. 8 óra 15:
 Szimfonikus hangverseny. 10 óra
 30: Zongorahangverseny. Langen-
 berg. 8 óra: Verdi Rigoletto című
 operájának előadása. 11 óra 30:
 Kávéházi zene. Morva-Ostrau. 8
 óra 30: Hangverseny. 9 óra 30: Ka-
 marazene. München. 8 óra: Zon-
 gora-hangverseny. 9 óra: Szimfoni-
 kus hangverseny. 10 óra 45: Táncze-
 ne. Milánó. 8 óra 40: Szimfoni-
 kus hangverseny. Utána jazz-band.
 Prága. 7 óra 30: Pergolesi La ser-
 padrona című egyfelvonásos
 operájának előadása. 9 óra 30: Ka-
 marazene. Toulouse. 7 óra 45: Ha-
 rsi gitár. 8 óra: Szimfonikus hang-
 verseny. 8 óra 30: Operettrészletek.
 Bécs. 10 óra: Bécsi keringők.
 Csütörtök. (Október 16.) Buda-
 pest. 9 óra 15: Zene. 12 óra: Hang-
 verseny. Dalok a szabadságharcok-
 korból. 7 óra 30: Poldini Farsangi há-
 sság című operájának előadása.
 Utána gramofonzene. Bécs. 11 óra
 15: Gramofon-tánczene. 3 óra 20:
 Gramofonzene. 8 óra 30: Eysler
 művészvér című operettjének elő-
 adása, utána jazz-band. Breslau. 8
 óra 30: Prade Ernst Zweimal
 ihello című revüjének előadása.
 10 óra 30: Szórakoztató és táncze-
 ne. Belgrád. 10 óra 30: Gramofon-
 zene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30:
 Nemzeti dalok. 8 óra: Szimfonikus
 hangverseny. 10 óra 15: Kávéházi
 zene. Bukarest. 7 óra: Gramofon-
 zene. 8 óra: Operaelőadás. Katto-
 witz. 8 óra 30: Könnyű zene. 10
 óra 15: Énekhangverseny. 11 óra:
 Tánczene. Langenberg. 7 óra 15:
 Spanyol zene. 8 óra: Szórakoztató
 zene. Utána jazz-band. Morva-
 ostrau. 8 óra: Szimfonikus hang-
 verseny. 10 óra: Orgonahangver-
 seny. München. 8 óra: Kaiser Emil
 letzte Fahrt című népszínmű
 előadása. 9 óra 30: Dalok és fuvola-
 hangverseny. Milánó. 8 óra 40:
 Szimfonikus hangverseny. Utána
 szórakoztató és tánczene. Róma. 8
 óra 35: Donizetti Don Pasquala
 mű operájának előadása. Tou-
 louse. 8 óra: Szingelőadás, utána
 kávéházi zene. Varsó. 7 óra 25:
 Gramofonzene. 8 óra 30: Népszerű
 hangverseny. 11 óra: Szórakoztató
 tánczene.

Butor

háló, ebédlők, uriszobák stb. butorok
 olcsón és kedvező részletfizetések
 mellett kaphatók

Kutty Rezső butorgyáros
 Temesvár III., Dózsa-utca 4.

Közgazdaság

A legelőkelőbb cégek felvonulását
jelentette a reklámkiállítás

A Tiszti Kaszinóban rendezett reklámkiállítás nagy sikeréről megemlékeztünk már, ezuttal az egyes kiállító cégek munkáját méltatjuk, amint az impressziókat a kiállítás területén végzett sétánk alkalmával nyertük.

Érdekes látnivaló a határokon túl is jól ismert Hermann Ede és Fia cég elegáns, szép kivitelű személymérlegei, fürdőszobák, hízó- és fogyókurák részére, továbbá a kis vagon- és darumérlegek. A konyahasználatra alkalmas különböző mérlegeket a háziasszonyok csoportosan szemléltek meg. A Hermann gyár évtizedek óta épít mindennemű mérleget a legkisebbtől a legnagyobbig, a kereskedelem, ipar és mezőgazdaság részére is. Érdeklődés tárgyát képezte a cég által képviselt ADE berlini gyár legújabb találmányu teljes automata mérlege, amelynek különlegessége, hogy öt kilogrammig súlymentes, belső villanyvilágításu és árjelzővel van ellátva.

Az Atlantica kávé- és teaház Cona kávéfőző gépeken főzött saját pörkölésű feketekávéjával és orosz szamováron készített orosz import teájával szenzációs elismerést aratott. A kiállításon igazi reklámsikerrel ért el a látogatók részére ingyen kiszolgáltattott izletes feketekávé és teájával.

A Tiszti Kaszinó nagy szinpadát impozánsan tölti be a Dénes és Pollák divatruház kiállítása. Párisi kirakatot láttunk káprázatos pompában. A háttérben gyönyörű viaszbaba izléses mintázott velur siffonba öltözve. A cég sajátkészítményű selyempaplanai, angol kabátszövetek és selymek legszebb elrendezése minden látogatót megállásra készítették. A nagy tömegben szerepelt Tannwaldi vásznak és siffonok izléses formában juttatták érvévre ezen világhírű márkát.

Nemcsak a kicsinyek, hanem mamák és papák is szívesen időztek Schwartz Gyula játékaru kiállításánál. Amit a külföld gyermekjátékokban művészi produkál, azt mind elhozta Temesvárra ezen áruház tulajdonosa. A világhírű olasz Lenzi babák, mechanikai gyermekjátékok, „Knopf im Ohr“ művészi állatok, miniatűr autó és sok száz játék rendkívül izlésesen került a látogató elé. A Mercy-utca 2. szám alatt levő üzletben folytatódik október hó végén ezen játékok kiállítása karácsonyi vásárral egybekötve.

A gabona ára. Hivatalos jegyzés szerint Brailában a gabonaárak tegnap a következők voltak: Elsőosztályu buza 350 lei, másodosztályu buza 330 lei, rozs 180, zab 170, tengeri 270 lei.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306.87, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dollár 168.35, hollandi forint 68, dinár 2.98, francia frank 6.61.50, olasz lira 8.82.50, cseh korona 5, német márka 40.08, osztrák schilling 23.77, magyar

A kiállítás előkelőségét nagyban emelte a Vogelsang M. r. - t. Első Nagyszombeni kötöttárugyár részvétele. Az 1876. évben alapított cég ugyanis a legrégebbi trikotázsgyárak egyike és ezen szakmában vezető szerepet visz. A cég által kiállított női kosztümök, női és férfi mellények, pulloverek, koresolyázó készletek stb. szebbnél-szebb kivitelűek, izlés tekintetében pedig a legelső külföldi gyártmányokkal felvehetik a versenyt. A gyár temesvári üzlete a belvárosi Takarékpénztár-utca 2. sz. alatt, Schojbert Péter szakavatott vezetése mellett a legnagyobb vévőkörrel dicsekedhetik.

Tetszetősen két részre osztott kirakattal szerepelt a kiállításon a Kanizsa Lipót gyárvárosi divatáru cég. Az egyikben a legdivatosabb kabát- és ruhaszöveteket, továbbá a legizlésesebb selymeket és bársonyokat előkelő elrendezésben, míg a másik kirakatban szebbnél-szebb menyasszonyi kelengyéket láthattunk. Ezen két kirakatnak állandóan sok nézője volt.

A „Leda“ vegyeszeti gyár r. - t. impozáns módon vett részt a kiállításon. Aruit egy rendkívül izléses, saját gyártmányu lakkal fényezett állványon mutatta be, amelynek hatását a több színben esillogó, a gyár által előállított „Pyram“-paszta-reklám transzparens még inkább emelte. Az állvány tetején egy hatalmas — két és fél méteres — tubus hirdette, hogy a „Leda“-gyár a tubusos „Pyram“-paszta gyártását is felvette. Szobacikáknak öltözött „Pyram“-lányok különböző árumintát osztogattak sok ezer példányban, amit a közönség kellemes meglepetéssel fogadott. Az izléses „Pyram“-jelvény minden felnőt és gyerek gomblyukában ott díszelgett, amint a kiállítás területét elhagyták. Mint érdekességet említjük meg, hogy a „Pyram“-paszta most ünnepelte meg fennállásának 30 éves jubileumát. A „Leda“-gyár állandóan 130 munkást és 46 tisztviselőt foglalkoztat.

A Rabong és Schneider belvárosi szövetáruház angol, német, cseh és belföldi szövetek szebbnél-szebb darabjait szemléltetően mutatta be. E szolid üzleti elveiről általánosan ismert cég kirakatát sokan megtekintették és az árak iránt érdeklődők meglepetéssel vették tudomásul a kiállított szövetek olcsó árait.

pengő 29.47, belga frank 23.48, svájci frank 32.72.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Október 14.) Leszámitolóbank 85.7, Kereskedelmi Bank 101, Angol-Magyar Bank 73.5, Pesti Hazai 170, Drasche 110, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 77.5, Rima 63.5, Salgó 33.1, Általános Kőszén 432.5, Spodium 110.4, Szikra 250, Magyar cukor 78.75, Déleukor 91, Lip-ták —, Egis 11.2, Nóva 23.2, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör 12.

Közhirdetések

Alkalmazás

Tanoncok

felvétetnek. Rózsa Ferenc butorfé-
 nyezőnél. II., Andrassy-ut 18.
 (2882)

Jobb minden

azonnali belépésre felvétetik. Ja-
 kabffy. III., Batthyányi-utca 4.
 (2885)

Állást keres

Zongoramester

állást keres vendéglőbe, saját zon-
 gorával. Cim: IV. ker. Vaspálya-
 sor 24. Gyenes. (2880)

Házvezető

szorgalmas, megbízható állást ke-
 res. Cimeket „megbízható“ jellegre
 a kiadóba kérek. (2878)

Adás-vétel

Ajánlom

iszta fehér rizlingi boromat lite-
 renként 18 leiért, jóságáért felelek.
 Horga Pál vendéglős. II., Felső-
 úr-utca 1. (2650)

Olesó ház eladó

Mehala, Mircea cel Batrin 65. Ér-
 deklődés végett cim a kiadóban.
 (2881)

Kótták

Mendelsohn, Schubert, Mozart
 Beethoven négykezesek, valamint
 egész operák, jutányosan eladók.
 Érdeklődni 2—5-ig. I., Hitelbank
 II. em. ajtó 4. (2875)

Két fehér szekrény

tükörrel és finom kártyaasztal,
 négy székkal, majdnem új, jutá-
 nyosan eladó. Ugyanott többféle
 butor kapható. Batthyányi-utca 9.
 Földszint jobbra. Dél előtt 9—12-ig.
 (1894)

Bőr-ebédlőszékek

kifogástalan állapotban, megvétel-
 re kerestetnek. Cimeket a kiadóba
 kérek (207-a). (2862)

Antik szekrények

vitrin, jó állapotban megvételre
 kerestetik. Cimeket a kiadóba ké-
 rek. (1763)

Fürdőkádn

jutányosan eladó. Cim a kiadóban.
 (1963)

Kályha

finom kivitelben, (emailirozott) át-
 költözés miatt sürgősen eladó. Cim
 a kiadóban. (1967)

Kis szobakályha

eladó. Ugyanott két nagy kényel-
 mes fotel megvételre kerestetik.
 Érdeklődni délután 2—5-ig. I., Hi-
 telbank II. emelet ajtó 4. (2874)

Hosszu kocsibunda

báránnybőrrel bélelt használt, férfi-
 kalap és cilinderek eladók. Érdek-
 lődni délután 2—4-ig. I., Hitelbank
 II. em. ajtó 4. (2873)

Világos keményfa

fél háló eladó, ugyanott idei lib atoll
 kapható. Gyárvárosi szőlők, Babu srik-
 utca 10. (2820)

Veszek

használt postabélyegeket minden
 mennyiségben. Szécsj Philatelia bé-
 lyegkereskedés, Józsefváros, Hor-
 vath Boldizsár-utca 2, a Máriával
 szemben. (1925)

Apróhirdetések

Lakas

Lakas

szoba, konyha, kamara kiadó villamosmegálló közelében. Blaskovits-telep. Geml-u. 5. (2850)

Butorozott szoba

különbejáráttal azonnal kiadó. III., Dózsa-utca 29. Közelebbit az üzletben. (2848)

Különbejárattal

butorozott szoba egy ágygal kiadó. III., Gátsor 26. új szám 68. (2868)

Különféle

Olcso cipőtalpalás

Férfi cipőtalpalás 95—100 lei, sarok javítás 35—40. Női cipőtalpalás 70—80, sarok javítás 20 lei. Elsősorú munka, tartós anyag. Levelezőlap hívásra munkáért házhöz jövek. Özv. Bösze Emilné, Begabalsor és Bem-utca sarok. (2863)

A fotografálás

teljes elsajátítása,

ROTH L. külföldi rendszerű fotótanfolyamán.

Tanítva lesz a művészi fotográfia teljes tananyaga u. m.

Fotokémia, Relus (negatív, pozitív), színezés, felvétel, világlágítás, film stb.

Rajzelmélet, szintéoria, tanítja: L. Krausz Ilonka festőművész.

Anatomia, mozgásművészet, tanítja: Gál Endre szobrászművész.

Beiratkozni:

ROTH L.

fotóműtermében,

Temesvár I, Lloyd sor 3.

Fővárosi varrónő

vállal mindennemű ruhavarást, kosztum, kabát, gyermekruhát és alakításokat kifogástalanul és olcsón. Gyár város, Begabalsor 3. (2876)

Nica Anna

névre szóló pirosigazolvány elvesztett, megtalálóját a rendőrségen adja le. (2883)

Mayer Izabella

a budapesti zeneművészeti főiskola elvégzése után zongora tanítását megkezdte. Jelentkezni naponta 4—7-ig. II., Árok-u. 21. (2886)

Virágok

Frischolz kertészetéből, élők, vágottak és cserepesek, a mai naptól Lippán Tóth csemegeüzletében kaphatók. Ugyanott menyasszonyi csokrok, valamint koszorúk készítését vállalom. Tisztelettel Szabó Károly kertész. (2887)

Nem ráta!

De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, nő- és gyermekruhát

FUCHS ruha-

üzletében, Józsefváros, Scudier-tér 5. sz. a.

Atmeneti Doubl-felöltő 1500—
szőrmegallér 1800—
fekete télapaleo, borsony gallér 1300—
szőrmegallér 1900—
iskolai egyenruha (Uniformis) 900—
kamarnöltöny 1500—
csizmanadrág 150—400—
gyermekruha-posztó 350—

A DÉLI HIRLAP REGÉNYE

A SZIVEK GYŐZELME

IRTA:
BERKÓ KÁROLY

14. folytatás.

Már éppen azon töprengett, hogy milyen ürüggyel távolítsa el a neki kellemetlen versenytársat, lépett a szobájába Gábor és kijelentette:

— Méltóságos uram, zavaros napoknak nézünk eléje.

— Mit akarsz ezzel mondani? — esodálkozott a gróf.

— Azt, hogy el lehetünk készülve egy kisebbfajta parasztlázadásra.

— Ugyan ne beszélj! Talán álmodtad ezt, Gábor? Vagy tulságosan mélyen néztél az üveg fenekére?

— A méltóságos ur nagyon jól tudja, hogy nem vagyok iszákos és ha valamit mondok, annak megvan az alapja.

— Hát mit mondasz?

— Azt, amit már az imént említettem, hogy attól lehet tartani, hogy a parasztlaink lázongani fognak és megtámadják a kastélyt.

— Hogy lehet az, hiszen ezek mind csendes és békés emberek?

— Csak úgy, hogy valaki lázítja és uszítja őket.

— Kicsoda?

— Füzes Imre, az uradalom erdésze.

A grófot erre a kijelentésre olyan izgalom fogta el, hogy szeretett volna a kerevetéről fölugrani, ha képes lett volna erre nagy gyengesége miatt. Mikor Füzes Imre nevét hallotta, úgy érezte, mintha skorpió csipte volna meg.

Mindazonáltal az, amit Gábor komornyik mondott, mégis hihetetlennek, furcsának tűnt föl előtte.

— Mit mondasz? Az erdész igazgatja az embereket?

— Ugy van, méltóságos ur!

— Értetetlen! Mi oka lehetne neki erre? Hiszen neki van rendes állása, tisztos fizetése és nem szenved szükséget.

— Más okból teszi.

— Mi az?

— Féltékenység.

— Mit mondasz?

— Bocsásson meg, méltóságos uram, hogy most úgy beszéllek, mintha beleavatkoznám a gróf ur legszemélyesebb ügyeibe. Azonban úgy áll a dolog, hogy az erdész félremagyarázza azt a szíves jóakaratot, amellyel méltóságod a megboldogult méltóságos asszony egykori pártfogoltja, Erzsike kisasszony iránt viseltetik. Az erdész bizonyára úgy nézi a dolgot, mintha méltóságod szerelmes lenne Erzsike kisasszonyba és minthogy ő maga is szerelmes beléje, azért féltékeny a gróf urra.

És ezenfelül valószínűleg azt is gondolja, hogy egyszerű erdész létére nem versenyezhet a kisasszony előtt a gróf urral, aki nemcsak csinos, hanem gazdag is. Ez teszi érthetővé, hogy az erdész az embereket lázadásra igatja, mert reméli, hogy a zavargásban a gróf urat esetleg megölik és akkor megszabadul hatalmas versenytársától.

— Jó fantáziád van, Gábor!

— Lehet, hogy a fantáziám tulajdonképpen, méltóságos uram, azonban

tény az is, hogy az emberismeretem is eléggé biztos. Az emberismeretem pedig azt sugja, hogy az erdész, aki a gróf ur kenyerét eszi, titokban gyűlöli a méltóságos urat és mindenáron szabadulni akar tőle.

— De honnan veszed azt, hogy az erdész izgat az emberek között?

— Saját fülemmel hallottam.

— Mikor?

— Ma.

— Beszélj!

És a ravasz komornyik elmondta, hogy miként leste meg az erdészt, amint az a két favágóval beszélgetett az erdőben. Természetes, hogy a beszélgetést nem adta vissza hiven, mert hiszen akkor el kellett volna mondania, hogy éppen az erdész volt az, aki a favágókat óvta a fölforgató eszméktől. Eppen az ellenkezőjét állította annak, amit hallott. Ugy mártotta be a gróf előtt az erdészt, mintha az a legveszedelmesebb agitátor lett volna.

A gróf pedig készpénznek vette a komornyik elbeszélését, mert hiszen nem is gondolhatta volna, hogy Gábor a legaljasabb rosszindulat veszi és hogy a komornyik maga féltékeny az erdészre, akin bosszút akar állani, amiért Erzsike miatt jelenetet csinált neki. A ravasz komornyik meg volt róla győződve, hogy a gróf nem hagyja annyiban a dolgot és feljelentést tesz az erdész ellen a hatóságnál.

A komornyik tüzelte a grófot az erdész ellen, a gróf pedig készpénzgel ragadta meg az alkalmat, hogy a fölforgató eszméket hirdető erdészt eltávolítsa az uradalomból.

A komornyik azt hitte, hogy akkor aztán neki is könnyebb dolga lesz Erzsikénél.

A gróf agyában pedig akkor született meg a gondolat, hogy miképpen szabaduljon meg a kellemetlen erdésztől. Lám, gondolta, nem is kell neki fölmondani és így senki nem vetheti neki a szemére, hogy elvette az erdész kenyerét. Mindenkinek azt fogja mondani:

— Ugy kell Füzesnek, miért nem fért a bőrébe!

A gróf a tervet a legapróbb részletig kidolgozta magában. Harmadnapra pedig a kastélyba hívatta a csendőrőrmestert, akit — miként láttuk — fölbiztatott, hogy az erdész ellen járjon el.

7.

Még ugyanaznap este Alajos atyának vendégei voltak a plébánián. Késő volt és az öreg franciskánus barát már éppen lefeküdni készült, amikor kopogtattak az ablakon. Először azt hitte, hogy talán beteghez hívják, de nagyot esodálkozott, amikor odakint a nevelt fiát, Füzes Imrét pillantotta meg Szabó Erzsike kíséretében.

Bebocsátotta őket és amikor odabent ültek hármában, Füzes Imre halkan és őszintén elmondta, hogy mi történt vele, hogyan ütötte le puskájával a grófot és tanácsot kért, hogy most már mit cselekedjék?

Az ősz pap nyugodtan hallgatta

meg Imre elbeszélését, azután egy darabig halkan gondolkodott, majd megfontoltan így szólott:

— Kedves fiam, azzal tisztában lehetsz, hogy itt nem lesz többé maradásod még abban az esetben sem, ha a gróf sérülése nem súlyos és ha az esettel, ami érte, is, nem dicsekedne el a méltóságos ur. Azonban sohasem fogja neked megbocsátani, hogy szembe néltél vele szállani és hogy inzultáltad. El fog bocsátani szolgálatából, ha megpróbálkoznál vele, hogymas életpályát teremts magadnak, még összeköttesse van a hatóságokkal, hogy egyre üldözzön és egzisztenciát lehetetlenné tegye. Én azt a tanácsot adom neked, hogy ne sokat habozz, hanem csomagjád össze a holmidat, szedd föl a storfádat és indulj. Minél messzibire mégy innen, annál jobban teredd. Másutt aztán teremthetsz magadnak egzisztenciát és nem kell tartanod a gróf bosszujától.

A fiatal erdészt az öreg pap beszéde pörölycsapásként érte. Nem tudta elképzelni, hogy neki most el kelljen válnia Erzsikétől, most, amikor sziveik végre egymásra lettek.

A pap szavai Erzsikét is mélyen megindították és zokogva brult szerelmese mellére, két karjával pedig körülölelte Imre nyakát.

A ráncos képű szerzetesnek melegen érző szive volt. Az Urma szolgálói sorából való volt, akinek a felebaráti szeretet nemesak az ajkán van, hanem cselekvésben is megnyilvánul. Láttá enné a két szerelmes szívnek a vergődését és azon gondolkodott, mit tegyen, hogy a válásukat, amelynek szerrinte egy időre be kellett követeznie, könnyebbé tegye.

Tisztában volt azzal is, hogy Füzes Imre leginkább attól réteget, hogy menyasszonyát védtelennül itthon kell hagynia és az továbbra is ki lesz téve annak, hogy a fiatal gróf ajánlataival üldözze. Akkor aztán eszébe ötlött, hogy az erdész bizonyára sokkal könnyebben menne ki a világba, ha Erzsikét úgy hagyhatná itten, mint it vesét, akitől immár semmi el nem választhatja, sem földön, sem égen. És bizonyosan Erzsikénél is az a tudat, hogy vőlegényéek örök hűséget esküdött a pap előtt, több önbizalmat és erőt fog bírni esönözni és lehetővé teszi majd számára, hogy a gróf udvarlásától sokkal nagyobb hatással utat nyerjen vissza.

A jószívű pap nagyon jól látta, hogy a világi hatóságok, al semben olyan cselekedetre, al kézü, amely számára büntetés, al honat, amikor két fiatal szivet, al összeke, mielőtt azok a világ, al anyaköyv vezető előtt megjelen, al tek volna polgári frigyét kötni. Mint pap, alban igaz érvény, al nek csakis al egyházi esketést, al ismerte el.

(Folyt. köv.)

Jobb házhely

az Erzsébetvárosban a Nemzeti utcából (3 as villamos végállomása) már 50.000 leitől kezdve. (Hatóságilag jóváhagyott és ellenőrzött) fogatosított vasúti állomás. Felvilágosítás szolgálat. Alföldi Géza dr. ügyvéd. Belváros, Lenau-tér 1, Eisenstädter-ház.

Timisoara.

Nyomatott a „HELICON” Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál,